

kitambo/

Muestra expositiva: El cuerpo como espacio de traducción cultural

Diálogo entre Colombia, Mali y Congo RDC

Narrativa Curatorial

Esta muestra expositiva articula dos procesos de creación —imágenes e utilería de una adaptación operística y una serie de obras visuales— como expresiones complementarias de un mismo fenómeno: el cuerpo como espacio de traducción cultural.

En el marco de la diplomacia cultural Colombia–África, esta muestra lo entiende más allá de un intercambio institucional; la asumimos como una práctica encarnada, donde la voz, la piel, el gesto y la materia funcionan como lenguajes de diálogo entre territorios, memorias e identidades.

En este contexto, se presentan imágenes de la adaptación de *La flauta mágica*. Esta apuesta *Colombia hecha ópera, con tumbao colombiano y herencia africana*, se desplazó de su origen europeo hacia un territorio expandido donde convergen sonoridades africanas y afrocolombianas, pedagogías colectivas y experiencias artísticas transnacionales. Sin embargo, la exposición no se centra únicamente en la ópera como resultado final, sino en el proceso humano, creativo y técnico que hizo posible su construcción.

Bajo el nombre *Vínculo de oficios*, la muestra visibiliza el entramado de saberes, colaboraciones y oficios que acompañaron el desarrollo de la obra: escenografía, vestuario, maquillaje, luces, sonido, mapping, utilería, producción audiovisual y procesos pedagógicos, junto al trabajo de cantantes, músicos, actores y bailarines. A través de bocetos, vestuarios, maquetas, piezas audiovisuales y registros documentales, la exposición revela cómo la creación colectiva se convierte en un espacio de intercambio cultural y construcción comunitaria que dejó capacidades instaladas en todos los participantes.

Más que exhibir una ópera terminada, la muestra propone una mirada hacia aquello que normalmente permanece detrás de escena, entendiendo los oficios como parte fundamental de la experiencia artística y como un puente entre memoria, territorio, tecnología y creación contemporánea. La ópera se transforma así en un dispositivo vivo de diálogo cultural, una partitura reinterpretada desde el cuerpo, el territorio y la diversidad colombiana.

Este mismo principio se radicaliza en la serie de serigrafías desarrollada por la fotógrafa maliense Fatoumata Diabaté en colaboración con la artista colombiana del pueblo misak

kitambo/

Julieth Morales. En este proceso, ambas artistas desarrollan una serie de serigrafías (2021-2022), impresiones a diferentes tintas sobre papel algodónado y lona costeña, construidas a partir de diversos pigmentos, colores y materiales. La obra surge como una experimentación plástica con tierra, hojas de tabaco y lana, en la que el fotógrafo Brayan Taylor —procedente de Buenaventura— es retratado portando elementos indígenas que caen sobre su cuerpo: máscaras y disfraces vinculados al Baile de las Mojigangas, práctica que los misak entienden como una burla a la corona española y como forma de resistencia frente a la opresión colonial. En este sentido, la imagen se configura como la respuesta simbólica de un pueblo libre que lucha y reescribe su memoria.

Aquí, el cuerpo deja de ser únicamente un medio de representación para convertirse en superficie de inscripción. Intervenido con materiales orgánicos y atravesado por estas referencias de resistencia, el cuerpo se configura como un archivo donde confluyen lo indígena, lo afrodescendiente y lo colonial. En diálogo con la práctica fotográfica de Diabaté, marcada por una atención constante a las experiencias y representaciones de las mujeres africanas, este cuerpo también se lee como un espacio de agencia y autoafirmación.

Su enfoque de género, centrado en la construcción de identidad y en la capacidad de las mujeres para autorrepresentarse fuera de miradas exotizantes, amplifica la dimensión política de la obra: el cuerpo inscrito no solo guarda memoria, sino que enuncia subjetividades que resisten, negocian y reconfiguran las herencias culturales desde una perspectiva contemporánea.

Ambos procesos desplazan las formas tradicionales de representación para abrir espacios de cruce. En la ópera, la voz se expande hacia nuevas corporalidades y sonoridades; en la imagen, el cuerpo se convierte en territorio simbólico donde se inscriben múltiples genealogías y geografías.

Desde la coralidad de la ópera hasta la materialidad de la serigrafía, lo que emerge es una práctica artística que entiende la creación como un acto colectivo, situado y profundamente político. En este sentido, la diplomacia cultural deja de ser un marco abstracto para convertirse en una experiencia sensible, donde los cuerpos producen nuevas formas de pertenencia.



Ca
Bo
@

k/

kitambo/



Casa Kitambo/ Calle 112 # 1 - 37
Bogotá, Colombia
@kitambo.co



kitambo/



Casa Kitambo/ Calle 112 # 1 - 37
Bogotá, Colombia
@kitambo.co

k/

kitambo/



Fotografía, video performance, serigrafías.

Colaboración:

Fotógrafa: Fatoumata Diabaté (ML),

Artista: Julieth Morales (2022),

Técnica: serigrafías intervenidas

Esta exposición está pensada para ir en el teatrino de la Universidad del Rosario sede el Claustro, las 4 serigrafías irán dispuestas en las paredes del espacio, es una serie de serigrafías intervenidas con pigmentos naturales y elementos como tierra, hojas de tabaco, lana, que nacen como una exploración en la que Brayan Taylor (fotógrafo de Buenaventura), cubre su cuerpo y piel negra con elementos indígenas, máscaras (Baile de las Mojigangas - una burla a la corona española como resistencia a la opresión) generando así conceptual y formalmente un mestizaje. (elementos, orígenes, identidades).

kitambo/



CHILLKA PISHI MISAK (Espíritu verde del páramo)

Colaboración: Julieth Morales y Fatoumata Diabaté

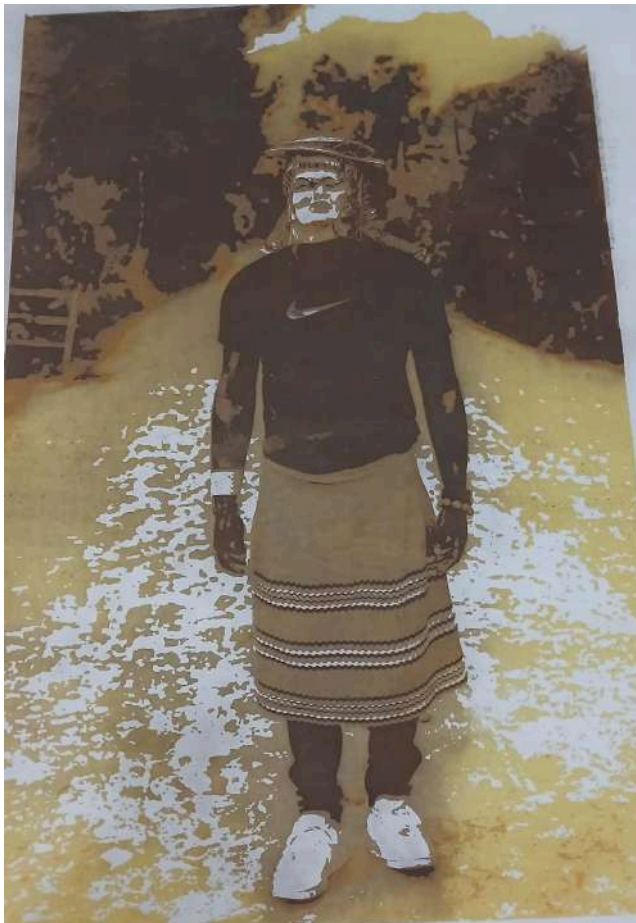
Técnica: serigrafías intervenidas (tabaco y lana)

1,40 X 1,80 cm

Año: 2022

Material: papel del algodón

kitambo/



ÓSHKOIK PISHI MISAK (Espíritu amarillo del páramo)

Colaboración: Julieth Morales y Fatoumata Diabaté

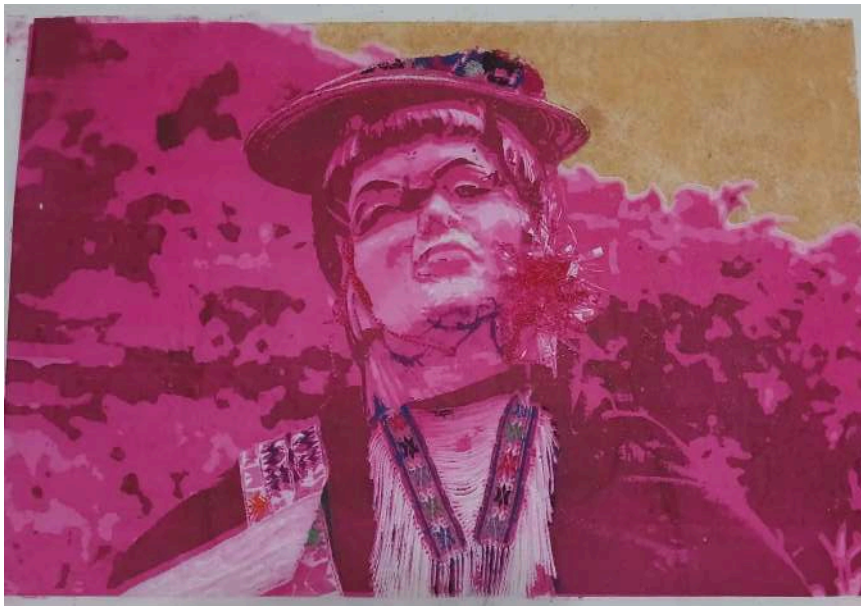
Técnica: serigrafías intervenidas (tierra)

1,17 X 1,83 cm

Año: 2022

Material: papel del algodón

kitambo/



PIKIK PISHI MISAK (Espíritu rosado del páramo)

Colaboración: Julieth Morales y Fatoumata Diabaté

Técnica: serigrafías intervenidas (fécula de maíz, aserrín, tierra, lana)

1,40 X 1,83 cm

Año: 2022

Material: papel del algodón



YALØPILLIK PISHI MISAK (Espíritu morado del páramo)

kitambo/

Colaboración: Julieth Morales y Fatoumata Diabaté

Técnica: serigrafías intervenidas (lana)

1,40 X 1,83 cm

Año: 2022

Material: papel del algodón